Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Северо-Осетинский государственный университет имени Коста Левановича Хетагурова»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Немецкий язык в сфере юридической деятельности»

Направление 40.04.01 Юриспруденция
Программа подготовки магистра
«Уголовное право и криминология»

Квалификация (степень) выпускника – магистр

Форма обучения – очная, заочная
Год начало подготовки 2026

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА В СОСТАВЕ ОПОП

Составитель: Л.П. Гадзаова, д.п.н., профессор кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей

Владикавказ 2026г.

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72часа)

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	1	1
Семестр	1	1
Лекции	-	-
Практические (семинарские) занятия	34	10
Лабораторные занятия	-	-
Консультации	-	-
Итого аудиторных занятий	34	10
Самостоятельная работа	38	62
Зачет	+	+
Общее количество часов	72	72

2. Цели освоения дисциплины:

Целью преподавания данного спецкурса является подготовка высококвалифицированных специалистов, востребованных на российском и зарубежном рынке труда посредством изучения иностранного языка с учетом юридической специализации: они овладевают специальной юридической лексикой и практикой делового общения на немецком и русском языках. Предполагается, что полученные навыки изучения профессионального немецкого языка могут быть использованы магистрантами в дальнейшей практической деятельности :участие в научных конференциях, написание научных статей, научных обзоров теоретических материалов а также в процессе послевузовского образования при работе с зарубежными нормативными и научными источниками.

Задачи дисциплины:

- развить иноязычную коммуникативную компетенцию, необходимую для реализации межкультурного общения в сфере профессиональной коммуникации.
- привить магистрам основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации

3 . Место дисциплины в структуре ООП магистратуры.

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.01 «Немецкий язык в сфере юридической деятельности» является дисциплиной по выбору М1.В.ДВ.1Блока 1 части, формируемой участниками образовательных отношений

4.Требования к результатам освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями (результатами освоения образовательной программы):

Коды компетенций	Содержание компетенций
УК-4	способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине с формируемыми компетенциями ОПОП

Коды компетенций ОПОП	Планируемые результаты обучения, соответствующие формируемым компетенциям ОПОП		
	Знать	Уметь	Владеть
УК-4	лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности	переводить официальные и профессиональные тексты с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	представлять результаты своей деятельности на иностранном языке, поддержать разговор в ходе обсуждения. вести деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий; для личных целей

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Очная форма

9 семестр

№ недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Кол-во баллов		Лит-ра
		л	пр	Содержание	Часы		min	max	
1	Тема: Allgemeines zum Studiengang Rechtswissenschaft (Einleitung). Знакомство с планом семестра и экзаменационными требованиями. Работа с текстом: Чтение и перевод, задания к тексту, обсуждение. Обучение составлению доклада/сообщения по теме исследования.	—	2	Индивидуальное чтение, перевод текста из прессы. Грамматический, лексический анализ текста: «Allgemeines zum Studiengang Rechtswissenschaft». Задания к тексту, аннотация к нему.	2	Письменная, устная, индивидуальная, фронтальная, групповая (ПК, УК, ИК, ФК, ГК)			а)[1] [3] [3][2]; б) [15-16]
2	Тема: Was ist Recht? Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. (Präambel) Контроль индивидуального задания и самостоятельной работы с текстом. Чтение и перевод текста	—	2	Индивидуальное чтение, перевод, задания к Тексту: «Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. Präambel». Задания к тексту, аннотация к нему.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3] [5][3]; б) [1-16]
3	Тема: Verwaltungsrecht. Контроль индивидуального задания и самостоятельной работы с текстом. Работа над текстом, задания к нему. Текст на аудирование, задания к нему.	—	2	Индивидуальный перевод, задания к тексту: «Конституция Российской	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [3][4];

	Обсуждение.			Федерации Преамбула». Письменное творческое задание (эссе):					б) [1-17]
4	Тема: Das Grundgesetz und Конституция Российской Федерации. Сравнение текстов. Контроль индивидуального задания. (Конституция Российской Федерации) Обсуждение.	__	2	Чтение и перевод текста Sozialrechtю Аннотация.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [3][4]; б) [1-17]
5	Тема: Die Grundrechte». Закрепление клише и выражений, диалогов по теме Обсуждение текста Текст на аудирование, задания. ОК-4; ПК-12.	__	2	Реферат на тему «Die Grundrechte». Persönliche Schlussfolgerungen	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [3][4]; б) [1-17]
6	Тема: Rechtsnormen. Контроль индивидуального, творческого задания к тексту. Лексический минимум	__	2	Реферат: Der Aufbau der Gerichtsbarkeit). Составить диалог по теме. Подготовка к обсуждению.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[2] [3] [1][4]; б) [1-17]
7	Тема: Strafgerichte und Zivilgerichte. Сообщения по рефератам. Чтение, перевод, обсуждение, задания.	__	2	Реферат по теме «Verwaltungsgerichte». Persönliche Schlussfolgerungen.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3] [2][4]; б) [1-17]
8-9	Тема: Instanzen. Обсуждение материалов по теме: чтение, перевод текста, задания к нему.		2	Индивидуальное задание. Реферат: «Finanzgerichte und Sozialgerichte».	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3] [2][4]; б) [1-7]
10	Тема: Arbeitsgerichte. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему Слушание сообщений о достижениях в специальной области и перспективах ее развития в 21 веке.		2	Индивидуальное задание к тексту «Anklageverfaren im Strafprozess», Подготовка сообщений о достижениях в специальной области и перспективах ее развития в 21 веке.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3] [2][4]; б) [1-7]
11	Тема: Der Aufbau der Gerichtsbarkeit. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему	__	2	Подготовка сообщений о достижениях в специальной области и перспективах ее	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3]

				развития в 21 веке.					[2][4]; б) [1-17]
12	Тема: Staatsrecht. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему. Текст на аудирование, задания. Сообщения студентов о «Перспективах развития специальной области в 21 веке».	__	4	«Probleme der quantitativen Anpassung der Qualifikationsstruktur » Сообщение о своей научной работе в виде реферата.	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [4][3]; б) [1-17]
13	Тема: Die Globalisierung ist eine längst geübte Wirklichkeit. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему. Контроль индивидуального задания.	__	2	Индивидуальное задание. Реферат zum Thema «Strafgerichte und Zivilgerichte ». Сообщение о своей научной работе.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [4][3]; б) [15-16]
14	Тема: Verfassungsgeschichtlicher Überblick. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему. Контроль индивидуального задания. Контрольный текст на аудирование, задания.	__	2	Индивидуальный перевод, задания. «Gleiche Rechte, aber nicht gleichgezogen». Сообщение о своей научной работе.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [4][3]; б) [1-17]
15	Тема: Gerichte. Чтение и перевод текста, задания и упражнения к нему. Контроль индивидуального задания.	__	4	Работа с индивидуальным текстом по специальности по экзаменационным требованиям.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [2] [4][3]; б) [1-6]
16	Тема: Finanzgerichte und Sozialgerichte. Работа с текстом по специальности по экзаменационным требованиям (чтение и понимание 2200 печатных знаков за 10 минут, передача содержания на немецком языке).	__	-	«Klärung des Sachverhalts». Контрольное реферирование и аннотирование специального текста.	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК			а)[1] [3] [4][2]; б) [1-6]
17	Тема:Bundestag und Bundesrat. Государственная Дума и Совет Федерации. Чтение и перевод текстов, сравнение, задания и упражнения к ним. Обсуждение. Контроль индивидуального задания			Реферирование и аннотирование специального текста „Bundespräsident“ „Bundeskanzler“	2				

18	Тема: Rechtsstaatliche Justiz. Чтение и перевод текстов, сравнение, задания и упражнения к ним. Контроль индивидуального задания.			Реферирование и аннотирование специального текста „Familienrecht“.	2				
19	Тема: Berufschancen mit dem Studiengang «Jurisprudenz» Контрольный перевод спец. текста по зачетным требованиям.			Реферирование и аннотирование специального текст «Verbbraucherschutzrecht“					
	Итого		34		38				

Примечания

– Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.

– В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана (при наличии), изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием, платформы дистанционного обучения, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ.

6 . Образовательные технологии

Необходимость использования при проведении практических занятий той или иной образовательной технологии определяется преподавателем; основными формами работы являются: перевод юридических текстов, имитация профессионального общения на иностранном языке, работа со словарями и справочниками с целью изучения терминологии и уточнения информации, чтение специальной литературы с целью концептуального освоения этой области знаний, монологические
выступления , выполнение тестовых заданий.

Методические указания по проведению практических занятий по дисциплине

«Немецкий язык в сфере юридической деятельности».

Курс «Немецкий язык в сфере юридической деятельности» проводится в течение семестра в объеме два часа в неделю в форме практического занятия.

Дисциплина «Немецкий язык в сфере юридической деятельности» не предполагает лекционных и семинарских занятий. Практические занятия являются одним из важнейших видов учебной работы и составляют основу подготовки магистрантов по данной дисциплине Основная цель практических занятий –совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов. Необходимо развивать логическое мышление студентов, научить студентов концентрировать внимание на наиболее сложных вопросах, стимулировать познавательную деятельность студентов, развивать их творческое мышление, дать направление для самостоятельной подготовки.

Кроме того, в ходе практических занятий преподавателем осуществляется систематический промежуточный контроль усвоения предлагаемого учебного материала. Любое ПЗ направлено на углубление знаний по иностранному языку. Методическая разработка ПЗ представляет собой несколько моментов:

1. Вступление преподавателя (объяснение новой темы, с опорой на аудиовизуальные средства и дидактические материалы, на рекомендованные учебные пособия);
2. Ответы на вопросы студентов (с элементами беседы и дискуссией студентов);
3. Практическая часть (выполнение запланированных заданий и упражнений, работа с текстами по учебнику);
4. Подведение итогов ПЗ (преподаватель акцентирует внимание на ранее изученном материале, проверяет выполнение заданий; объясняет трудности, возникшие при работе с текстами).

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий. Самостоятельная работа проводится с целью:

− систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;

− углубления и расширения теоретических знаний;

− формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;

- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;

− развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью и состоит из:

- изучения лексического и грамматического материала для подготовки к практическим занятиям;

- подготовки к зачету.

Литература

а) Основная литература:

1. Гадзаова Л.П.. Немецкий язык. –Учеб. для магистратуры гуманитарного направления. –Владикавказ: Изд-во СОГУ, 2014. – 220 с.
2. Гадзаова Л.П., Котоваева Г.Н.. Немецкий язык. –Учеб. для студентов гуманитарного направления . –Владикавказ, изд-во СОГУ, 2011. – 226 с.

3. Сущинский К.М. Немецкий язык для юристов: учебное пособие. – М.: Издательство Юрайт, 2014. –288 с.

б) Дополнительная литература:

1. Аверина А.В., Шипова И.А.Немецкий язык: Учебное пособие по практике устной речи. –М.: Изд-во: МПГУ, 2011 г.. – 144 с.
2. Гадзаова Л.П. Формирование нравственных ценностей у студентов неязыкового вуза средствами немецкого языка.: Учеб. – Владикавказ: Из-во СОГУ, 2007. –176 с.
3. Кравченко А.П. Немецкий язык. Практикум по переводу. Серия «Учебные пособия». – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2009. – 320 с.
4. Супрун Н.И., Кулигина Т.И., Шмальц В. Практический курс немецкого языка: Учебник: Ч.2. – М.: Ин. Язык: Оникс, 2006. – 559 с.
5. Herman Funk, Christina Kuhn, Silke Dermne, Britta Winzer u.a. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining. Druck: Cornelsen Verlag, Berlin, Himmer AG, Augsburg. – 2008. – S. 264.

Пресса

1. Газета «Moskauer Deutsche Zeitung». Подписка.
2. Статьи из научных журналов по специальностям магистрантов из сети Интернет.
3. Статьи по проблемам высшего образования, юриспруденции, научно-технических достижений, социальной жизни общества из газет и журналов.

Рекомендуемые источники для выполнения студентами самостоятельной работы:

1. Evelyn Frey. Fit fürs Goethe-Zertifikat C1. Prüfungstraining. Hueber, München, 2011 www.hueber.de
2. Marktlexikon. Materialien aus der Presse für Berufsorientierten Unterricht DaF. Erscheint 3 Mal jährlich. vmh.auslieferung@t-online.de
3. Deutschland. Forum für Politik und Wirtschaft. www.magazine-deutschland.de (erscheint 16 Mal jährlich)
4. Wirtschaftswoche. Zeitschrift. Wiwo. De. www.hochschulwerbung. De (erscheint 2 mal jährlich).

Интернет ресурсы:

1. http: // www directbookcompany.//exams/ger ex. php.
2. http: www. deutsch-als- fremdsprache. de.
3. http: www. germanforttravellers. com.
4. http: // daf.report.ru/5Folder ID 2146. html.
5. http: www. deutschsprache. ru.

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):
- библиотеке e-library,
- электронной библиотеке диссертаций РГБ,
- университетской библиотеке online;

собственным библиографическим базам данных:
- электронному каталогу,
- электронной картотеке газетно-журнальных статей,
- электронной картотеке авторефератов диссертаций и диссертаций.

Рекомендуемые интернет-адреса:

- http://www.rusdeutsch.ru
- http://www.slowgerman.com
- http://www.dw-world.de

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Для проведения текущего контроля осуществляется проверка переводов и выполнения устных заданий. В качестве контроля усвоения знаний используется проведение контрольных и тестов на усмотрение преподавателя. Активность студента на занятиях оценивается на основе выполненных студентом работ и

заданий, предусмотренных данной рабочей программой дисциплины. Оценка носит комплексный характер и учитывает достижения слушателя по основным компонентам учебного процесса за текущий период. Основой для определения оценки служит уровень усвоения студентами материала, предусмотренного данной рабочей программой. Студент, пропустивший занятия обязан предоставить письменные работы, предусмотренные программой – перевод; устные ответы в соответствии с планом практических занятий
Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с учебным планом в форме зачета в 1 семестре. В конце курса магистры сдают зачёт. Знания, умения, навыки на зачёте оцениваются: «зачтено», «незачтено».Студенты допускаются к зачету в случае выполнения ими учебного плана по дисциплине: выполнения всех заданий и мероприятий, предусмотренных программой.

9. Оценивание студента на зачете по дисциплине

Оценка	Требования к знаниям
«зачтено»	В процессе сдачи студент продемонстрировал знание лексико-грамматического минимума по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности умение читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности. Допустимо небольшое количество грамматических и фонетических ошибок. Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз. Смысловая завершенность и логичность высказывания. Даны развернутые ответы на заданные вопросы, сформирована способность к деловому общению в устной и письменной формах на иностранном языке.
«Не зачтено»	В процессе сдачи студент показал неумение работать с иноязычными текстами профессиональной направленности. Допущено большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Медленный темп речи. Длительные паузы. Смысловая незавершенность высказывания. Отсутствие логики в высказывании. Бедный лексический запас. Более половины вопросов остались без ответа. Не сформирована способность к деловому общению в устной и письменной формах на иностранном языке.

На *зачете* магистрантам предлагается:
- письменно перевести текст по специальности со словарем (1700 п. зн. – 35 минут);
- прочитать текст по специальности объемом 2000 п.зн. за 10 минут с целью адекватно понять и передать на немецком языке его основные положения в форме аннотации.

Вопросы к зачету по дисциплине «Немецкий язык в сфере юридической деятельности».

Практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Используются интерактивные методы обучения: творческие задания, разработка проектов, исследовательский метод обучения, круглые столы, беседа, дискуссия, эссе, интервью, просмотр обучающих фильмов, использование отдельных компьютерных программ и мультимедийных курсов, в качестве компонента учебной программы, презентация с использованием интерактивной доски, деловые и ролевые игры, презентация, «мозговой штурм», анализ конкретных ситуаций, рейтинговые системы обучения и контроля знаний и др.

10. Материально-техническое оснащение дисциплины

Компьютерный класс, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.